



Intelligens telefonközpont kisvállalkozásoknak

OpenCom 130
OpenCom 131

Konvergens kommunikáció –
a többfunkciós ICT rendszerek változatossága



A/ASTRA
AUTHORIZED PARTNER

A rendszer – a jövő kommunikációjának kezdete



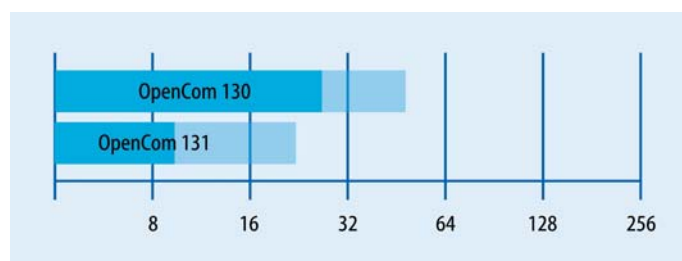
Manapság az intelligens kommunikációs megoldás az egyik legfontosabb tényező a versenyben történő helyálláshoz. Az adat- és hangátvitel kombinációja merőben új lehetőségeket teremt a mindennapi munkában. Ha az OpenCom 130 vagy 131 központot választja, akkor növelheti hatékonyságát, mobilitását, miközben biztonságos kommunikációt, egyszerű használatot tesz lehetővé azzal, hogy a rendszer az Ön igényeihez rugalmasan alkalmazkodik.

ICT rendszerek – az információ technológia és a telekommunikáció vívmányait ötvözi

A többfunkciós ICT rendszerek az adat- és hangátvitel funkcióit egyesítik. Minden kommunikációs folyamat egyetlen platformon működik, ami Önnek megtakarítást jelent az infrastruktúra, valamint a rendszer működtetése területén. Az ICT rendszerek egyszerűbbé teszik az üzleti életben használt sokféle infokommunikációs eszköz alkalmazását és üzemeltetését, miközben a vállalat/intézmény számára új lehetőségeket teremtenek. Rugalmas bővíthetőségének köszönhetően az OpenCom 130 megóvja a növekedő cégek korábbi beruházásait, miközben lehetővé teszi a fejlődés adta lehetőségek kiaknázását.

A jövő technológiája – konvergens kommunikáció

Az OpenCom egyszerűvé teszi a használatot: a telefonálás, Internet (IP), üzenetkezelés és a sokrétű alkalmazások mind egyetlen, közös platformon működnek. A bővítő moduloknak köszönhetően a fővonal kapacitás, az analóg, digitális és IP készülékek száma bármikor az Ön igényei szerint bővíthetők. A rendszer lehetővé teszi a testre szabott, fejlett alkalmazások használatát, miközben cége vagy intézménye – a konvergens technológiának köszönhetően – a munkafolyamatokat optimalizálhatja, a távmunkásokat és a távoli irodákat pedig gazdaságosan integrálhatja a rendszerbe.



Az OpenCom 130 és 131 mellékállomási kapacitása

■ vezetékes telefonokkal ■ IP telefonokkal kiegészítve

A jövőt már beprogramoztuk

Az OpenCom 131 rendszer a 4-25, az OpenCom 130 pedig a 4-48 felhasználót kiszolgálva a KKV-k, kisebb létszámú vállalati és intézményi telephelyek rendszere. Egyszerű kezelhetősége mellett a fejlett nagyvállalati ICT rendszerek korszerű megoldásait nyújtja kis méretben. Kialakításának köszönhetően könnyen és alacsony költséggel üzemeltethető.



TelegraM Kft.
1133 Budapest, Vág u. 7.
Tel: (+36 1) 270 9300
www.telegram.hu

Voice over IP



Voice over IP

A "Voice over IP" azt jelenti, hogy az adathálózatot a beszédátvitel céljára is felhasználjuk. Az OpenCom 131 és 130 az intelligens és biztonságos IP kommunikáció összes kényelmét biztosítja. Az IP készülékek, a nyílt SIP protokoll használata* és a PC-ről történő telefonálás (softphone) lehetőséget ad a vállalkozás bármely telephelyének, vagy akár az otthonról dolgozóknak egyetlen, egységes rendszerrel történő kiszolgálására – könnyen, gazdaságosan, az összes technológiai lehetőség kihasználásával. Ön mindezzel a következő lehetőségekhez jut:

a) csökkentheti költségeit

A telephelyek közötti és a mobil készülékekre irányuló hívások ingyenessé válhatnak, miközben a közös hangposta használat, a kezelői szolgáltatások kiaknázása és az egységes eszközmenedzsment

jelentősen csökkenthetik működési költségeit. Mindezekon felül a hardver eszközök és a karbantartás területén is megtakarítást érhet el.

b) növelheti termelékenységét

A távoli és akár az otthoni munkavállalók (táv munkások) hálózatba kapcsolásával a munkatársak a vállalati hálózatot használhatják. Ez azt jelenti, hogy bármely munkatárs gyorsan és könnyen elérhető a többi alkalmazott és az ügyfelek számára.

c) jövőbiztosá teheti beruházását

Az OpenCom 130 egyszerűen bővíthető, amely megóvja beruházását. A szélessávú Internet (IP) segítségével egyetlen OpenCom 130 elegendő ahhoz, hogy akár több távoli helyszín is a teljes funkcionalitású vállalati ICT rendszert használja.

Az OpenCom 130 és 131 alközpontok összehasonlítása

	DECT	DECTover IP®	Gateway csatorna szám (G.711 kodek)	Gateway csatornák maximális száma	Egyidejű hívások száma IP (SIP) telefon-szolgáltatók felé	QSIG over IP	Kaszád kapcsolat (kapacitás kétszeresése)	Operációs rendszer
OpenCom 131	-	-	4	4	-	-	-	OSE
OpenCom 130	Igen ¹	Igen ²	4	83	82	Igen ^{2,4}	Igen	OSE

1 M100-Ud bővítő modul használatával

2 M100-IP bővítő modul használatával

3 Visszhang-elnyomással és G.711/G.729/G.723 kodekekkel

4 VPN csatornán keresztül valósul meg, külső VPN router szükséges

A *-gal jelölt funkciók az OpenCom 131-nél nem, vagy korlátozottan elérhetők. Részletesen lásd a szolgáltatások leírásánál és a táblázatokban.



TelegraM Kft.
1133 Budapest, Vág u. 7.
Tel: (+36 1) 270 9300
www.telegram.hu

Voice over IP

IP telefonok

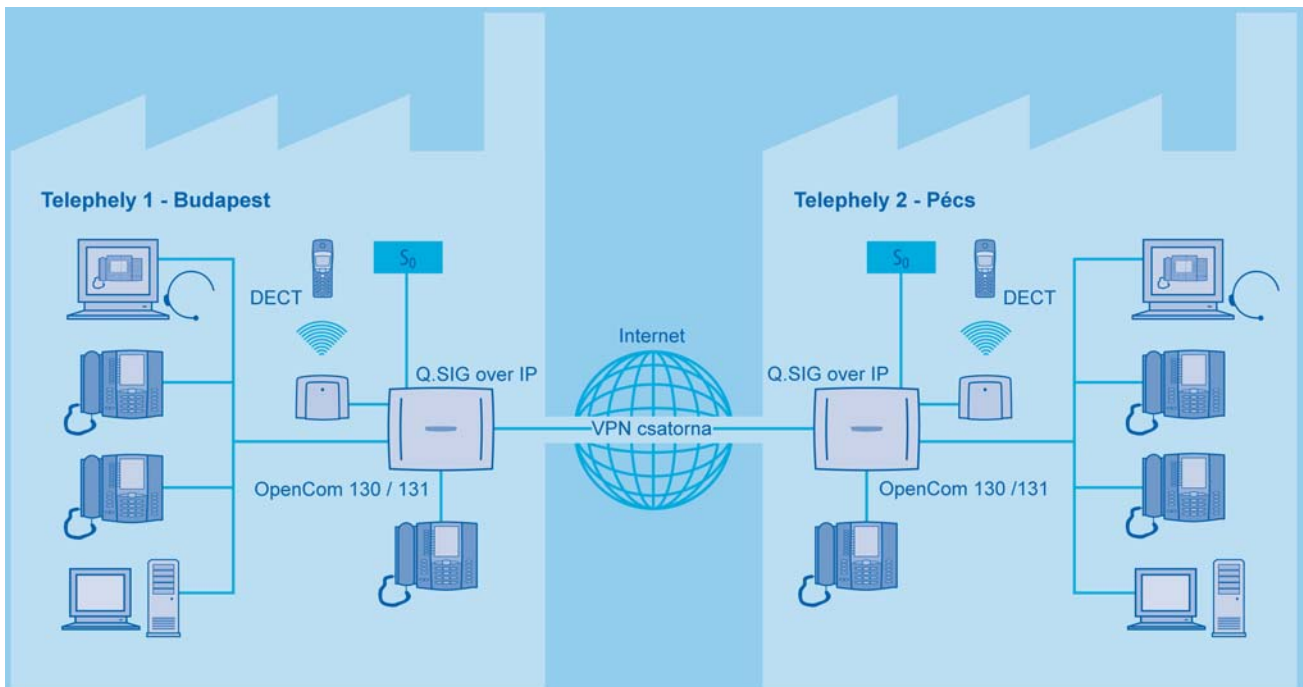
Az IP rendszertelefonok (OpenPhone 73 IP, OpenPhone 75 IP) mellett használhatja a PC telefon (softphone) megoldást is (OpenPhone 7x IPC) notebookján vagy asztali számítógépén. A 8.5 szoftver változattól a nyílt szabványú SIP készülékek is használhatók*, így például az Aastra SIP termináljai és az Aastra Phone 312 WLAN mobil készülék. Elegendő egy DSL vagy ISDN kapcsolat, hogy a távoli helyszínek és az otthon dolgozók a rendszerhez kapcsolódjanak.



QSIG over IP*

Két vagy több telephelyen telepített OpenCom 130 és más, az OpenCom 100 családba tartozó rendszerek hálózatba kapcsolhatók QSIG over IP használatával, így közvetlen átvívás történhet a telephelyek között, megosztott számozási rendszer mellett. A telephelyek közötti hívás ingyenes lehet a hívások automatikus irányításával az IP hálózat felé. Az egyes telephelyek saját fővonalakkal is elláthatók, amennyiben szükséges.

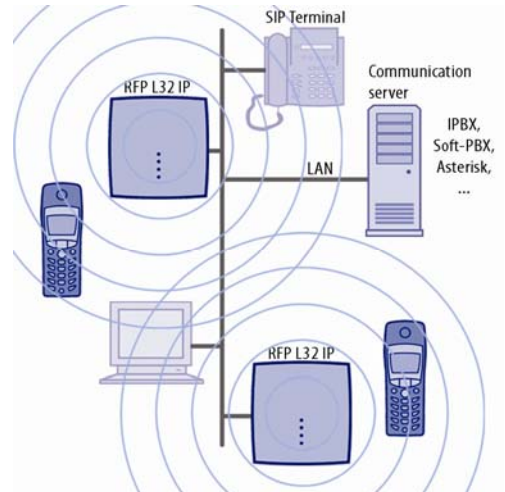
QSIGoverIP® – a társközponti kapcsolat



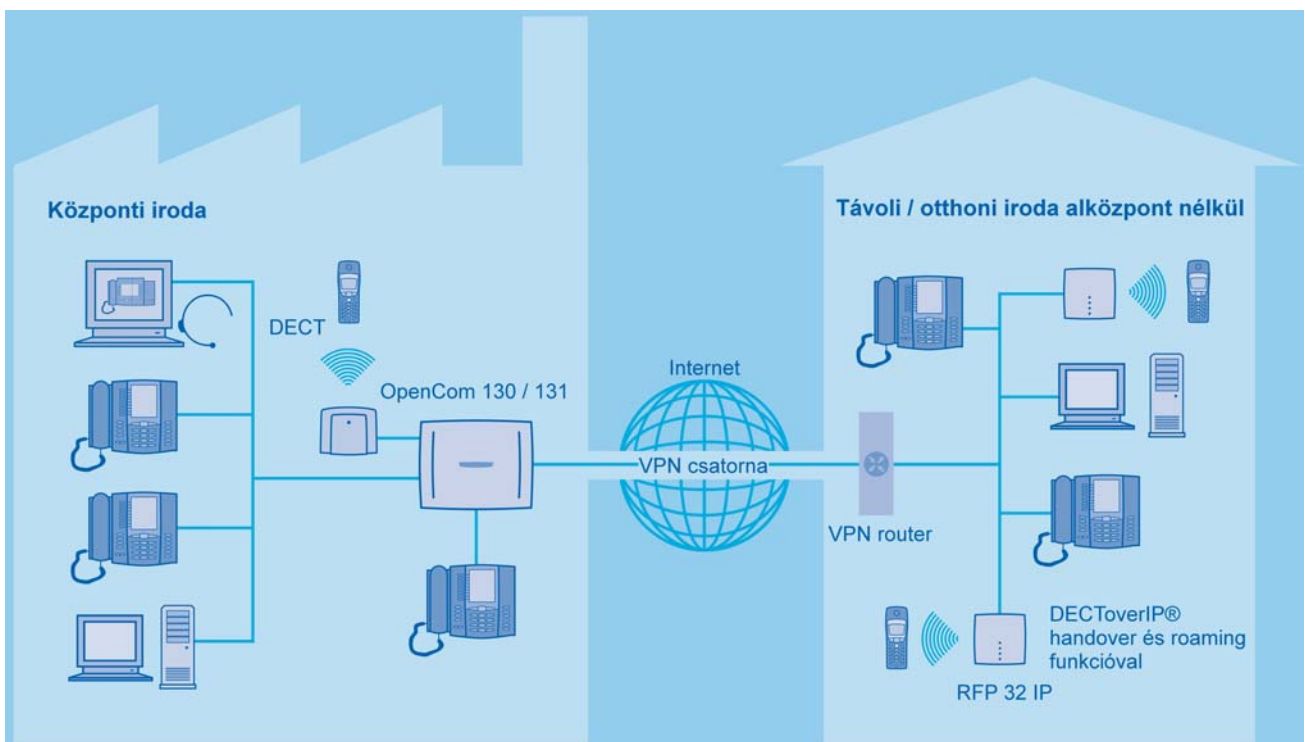
A társközpontok közötti IP kapcsolat VPN csatornán valósul meg.

DECToverIP®

A "DECToverIP®" kifejezés a zsinór nélküli DECT telefon és az IP infrastruktúra integrációját jelenti. A DECToverIP® rendszer bázisállomásai közvetlenül a LAN –ra kapcsolódnak ugyanúgy, mint a vezetékes IP telefonok, ugyanakkor a kiváló beszédminőséget és biztonságos kapcsolatot biztosító DECT technológiát használják a rádiós átvitelre. Akár rendszertelefonok, akár szabványos GAP telefonok használhatók kézi készülékként. A DECToverIP® használata kifejezetten előnyös egy távoli helyszín egyszerű és olcsó összekapcsolására a vállalati rendszerrel. A vállalati rendszer felől a DECT kézi telefonok a hagyományos vezetékes mellékállomásokkal azonos módon látszanak. Ezáltal a munkatársak állandóan elérhetők a mellékállomásuk számának tárcsázásával, miközben akár a vállalat központjában, akár a távoli telephelyen tartózkodnak. Az IP hálózat használatával nincs szükség külön kábelezésre, így jelentős költség takarítható meg.



DECToverIP® felhasználási lehetőségek távoli/otthoni irodában



A központi iroda és a távoli iroda közötti IP kapcsolat VPN csatornán valósul meg.

Rendszertelefonok, melyek az Ön kényelmét és hatékonyságát szolgálják

A könnyű kezelhetőség és sokszínű funkcionalitás, személyre szabható szolgáltatások és az innovatív technológia használata – ezek jellemzik az OpenPhone 7x telefoncsaládot. Ergonomikus kialakítás és a kommunikációs helyzethez igazodó, intuitív működés jellemzi a készülékeket. A digitális (UPN) rendszerkészülékek alternatívájaként az IP készülékek is választhatók, melyek ugyanilyen kedvező jellemzőkkel segítik munkáját. A „hot-desking” funkcióval egyéni felhasználói felület állítható be, így például a funkciógombok, híváslista, személyes telefonkönyv és a felhasználó saját telefonszáma bármely más OpenPhone 7x készüléken vagy OpenPhone 7x IPC –n (softphone) előhívható, amelyet éppen nem használnak. Ez azt jelenti, hogy az irodában ritkábban dolgozó munkatársak megosztva használhatnak készülékeket, ugyanakkor egy pillanat alatt saját beállításait tölti be a készülék.



OpenPhone 71

Az OpenPhone 71 kihangosítható, DHSG (vezeték nélküli) fejbeszélő csatlakozással rendelkezik, egy vonali és öt funkciógombja segítségével egyénileg beállítható. A kétsoros kijelzővel a funkciói kényelmesen használhatók, beleértve a telefonkönyvet is.

OpenPhone 73

Az OpenPhone 73 az OpenPhone 71-nél bőségebb szolgáltatás-választékkal rendelkezik. Négy soros kijelzőjén több információ jelenik meg, a három változó funkcionalitású gombnak (softkey) és az öt funkciógombnak köszönhetően még a legfejlettebb funkciók és szolgáltatások is gyorsan és könnyen használhatók. Ez a készülék akár három 73P billentyűzet bővítővel is kiegészíthető.



OpenPhone 75

Az OpenPhone 75 típust a fejlett kommunikációs szolgáltatások egyszerű használatára tervezték. A megvilágított 11 soros kijelző és a kilenc változó funkcionalitású gomb (softkey) lehetővé teszi egy teljes munkavállalói csoport irányítását, segítségével könnyű a belső telefonkönyv adminisztrációja, a híváslisták és a kapcsolási funkciók kezelése. A funkciógombok száma három 73P vagy 75D bővítő billentyűzettel növelhető.

OpenPhone 73 IP/OpenPhone 75 IP

Az OpenPhone 73 IP és OpenPhone 75 IP típusok ugyanazokkal a szolgáltatásokkal rendelkeznek, mint digitális megfelelőik. A tápellátás az Ethernet hálózaton keresztül is történhet (PoE). A beépített switch megtakarítja a LAN bővítését, közvetlenül ehhez csatlakoztatható a felhasználó számítógépe.



TelegraM Kft.
1133 Budapest, Vág u. 7.
Tel: (+36 1) 270 9300
www.telegram.hu

OpenPhone 7x rendszertelefonok



OpenPhone 7x IPC

Az OpenPhone 7x IPC egy PC-n kezelhető telefon (softphone), Microsoft Windows környezetben működik. Az IPC-n az OpenPhone 71, 73 és 75 összes funkciója használható, ezen felül egy integrált üzenetreggítője is van. Az üzeneteket a PC merevlemeze tárolja, a hot-desking funkció pedig lehetővé teszi az OpenPhone felhasználó saját beállításainak betöltését bármely PC-ről történő bejelentkezés esetén, beleértve például a felhasználó által beprogramozott egyedi beállításokat.

Az OpenPhone 7x IPC használatához megfelelő számú licenz szükséges. Az OpenPhone 7x IPC használata alközponti licenzhez kötött, a licenz telefonszámhoz van rendelve, így a felhasználó több számítógépen is használhatja OpenPhone 7x IPC telefonját a saját telefonszámával, bejelentkezéskor mindig az aktuális telefon- és felhasználói beállítások fognak betölteni. A licenzek kettésével aktiválhatók; az asztali IP telefonokkal együtt az OpenCom 131 alközponton 12 IP telefon, az OpenCom 130 alközponton 24 IP telefon használható egyidőben. 2 db licenz 60 napos teszt időszakra ingyenesen kipróbálható.

73P bővítő billentyűzet

Ezzel a bővítővel 36 további változtatható funkcionalitású billentyűvel (funkció és gyorsívó gombokkal) egészíthetjük ki készülékünket. Használható az OpenPhone 73/73 IP és az OpenPhone 75/75 IP típusokhoz. Akár három bővítő billentyűzet is összekapcsolható, egyenként 36 gombbal növelve a kapacitást.



KeyExtension 75D

Ez a bővítő billentyűzet az OpenPhone 75/75 IP típusokat további 20 változtatható funkcionalitású billentyűzettel (funkció és gyorsívó gombokkal) egészíti ki, a 20 gomb három lapozó billentyű segítségével összesen 60 gombbal növeli a lehetőségeket. A kijelző háttérvilágítással rendelkezik. Akár három 75D is összekapcsolható.

Vezeték nélküli telefonok – mobilitás kompromisszumok nélkül

Az OpenCom 130 lehetővé teszi, hogy professzionális vállalati mobil hálózatot létesítsen gyorsan és könnyen. A rendszer DECT szerverként működik, és akár 16 bázisállomást képes kezelni, így akár nagyobb irodák és telephelyek rádiós lefedése is lehetővé válik. A bázisállomások között a beszélgetések megszakadása nélkül történik a hívásátadás (handover és roaming funkció), így a vezeték nélküli kommunikáció korlátlan szabadságát élvezheti.

OpenPhone 26 – a kényelmes megoldás

Az OpenPhone 26 az OpenPhone 20 család belépő szintű tagja. Megvilágított kijelzővel rendelkezik, egyirányú kihangosítási lehetőséget nyújt és segélyhívó gombbal is ellátták.



OpenPhone 27 – a prémium telefon

Az OpenPhone 27 az olcsóbb OpenPhone 26 összes szolgáltatásán kívül a csengetést rezgéssel is jelzi, kétirányú kihangosítással használható és a billentyűzete is megvilágított. A nagyobb kijelző könnyebbé teszi a menük használatát és a keresést a telefonkönyvben. Az integrált memóriakártya tárolja a készülék rendszeren belüli azonosítóját, a felhasználó saját telefonkönyvének bejegyzéseit, továbbá a személyes beállításait – így a készülék bekapcsolásakor a személyes beállítások töltődnek be automatikusan, még egy másik készülék használata esetén is (például a személyes telefonkönyv akár 100 bejegyzéssel). Így gyorsabbá és könnyebbé válik a készülék cseréje, külön bejelentkezés sem szükséges. A vállalati rendszerbe integrálás lehetőségét nyújtja az SMS fogadás lehetősége, ezáltal belső üzenetek küldhetők a készülék használojának, vagy értesítést kaphat e-mail érkezéséről.



OpenPhone 28 – a strapabíró készülék

Az OpenPhone 28 különösen alkalmas ipari, akár párás környezetben történő használatra (IP 54 védelem por és fröccsenő víz ellen). Ugyanazokat a szolgáltatásokat nyújtja, mint az OpenPhone 27, ezeken felül egy „man down” (vészkapcsoló) funkciója is van, amely egy beépített dőléskapcsoló, veszélyhelyzet esetén automatikus segélyhívást indít. A felhasználó az SOS gombbal is indíthat segélyhívást.



Vezeték nélküli telefonok – bázisállomások*

A DECT bázisállomások a vállalati DECT hálózat alapvető építőkövei az OpenCom 130 rendszerben. Minden egyes bázisállomás saját rádiós cellát hoz létre, külső térben kb. 300m lefedettséggel, belső térben az adottságoknak megfelelő lefedési területtel. A bázisállomások típustól függően hagyományos kétvezetékes módon (DECT), vagy IP hálózaton keresztül (DECToverIP®) kapcsolódnak az OpenCom 130 rendszerhez.

RFP 22 – beltéri DECT bázisállomás

Az RFP 22 bázisállomás 4 – 8 párhuzamos beszélgetést tesz lehetővé egy vagy két UPN interfész használatával. Két, maximum 1000 m hosszú vezetékkel kapcsolódik a rendszerhez.

RFP 24 – kültéri DECT bázisállomás

Az RFP 24 ugyanazokat a szolgáltatásokat nyújtja, mint az RFP 22, de kifejezetten kültéri telepítésre tervezték IP 55 védelemmel. Az RFP 24 dipol vagy irányított antennával szerelhető a működési környezethez történő optimális adaptáció érdekében.

RFP 32 IP – a beltéri DECToverIP® base station

Az RFP 32 IP lehetővé teszi a DECT rádióhálózat integrációját az IP infrastruktúrába, nyolc párhuzamos hívást tud kezelni. A tápellátás saját külső tápegységgel, vagy az Ethernet hálózaton keresztül (PoE) lehetséges.

RFP 34 IP – a kültéri DECToverIP® bázisállomás

Az RFP 34 IP az RFP 32 IP bázisállomás szolgáltatásait nyújtja kültéri viszonyokra adaptált kialakításban (IP 55 védelem). Az RFP 34 dipol vagy irányított antennával szerelhető a működési környezethez történő optimális adaptáció érdekében. A tápellátás az Ethernet hálózaton keresztül (PoE) történik.

RFP 42 WLAN – a DECToverIP®/WLAN bázisállomás

Az RFP 42 WLAN intelligens módon kombinálja a mobil kommunikációs lehetőségeket: a DECT lehetővé teszi a mobil rendszerkészülékek használatát, miközben a beépített WLAN Access Point (AP) a notebookok vagy mobil adatátviteli eszközök számára hozzáférést biztosítanak a vállalati hálózathoz. A központi menedzselésnek köszönhetően több WLAN AP alkalmazásával hotspot hozható létre. 4 – 8 párhuzamos beszélgetést tesz lehetővé



RFP22



RFP 32/34 IP



RFP 42 WLAN

Alkalmazások és licenzek – Intelligens megoldások mindennapi helyzetekre

A kommunikáció technológia fontos hatást gyakorolhatnak az Ön vállalkozására, amennyiben azt hatékonyan integrálja a vállalati folyamatokba. Az OpenCom 100 alkalmazások intelligens, egyszerű és gyors megoldásokat nyújtanak céljai eléréséhez. Az egyéni igényeknek megfelelő alkalmazások könnyedén kialakíthatók az egymásra építkező és bővíthető alkalmazás-modulokkal.

Próbálja ki megvásárlás előtt!
Minden alkalmazás előre telepített.
A „T”-vel jelölt alkalmazások 60 napig korlátozás nélkül kipróbálhatók. Adminisztráció és beállítások webes böngészőn keresztül

OpenVoice 200 ^T

Az OpenVoice 200 hangposta 2 – 64 hangpostafiók használatát teszi lehetővé. A bejövő üzeneteket a vezetékes és DECT rendszerkészülékek kijelzőjükhöz jelzik. Az üzeneteket a beépített CompactFlash (CF) kártya tárolja. Ha szükséges, az OpenVoice 200 más nyelvekre is átkapcsolható, rendelkezik üzenetek előtti hangbemondás funkcióval is.

OpenLine SIP 2*

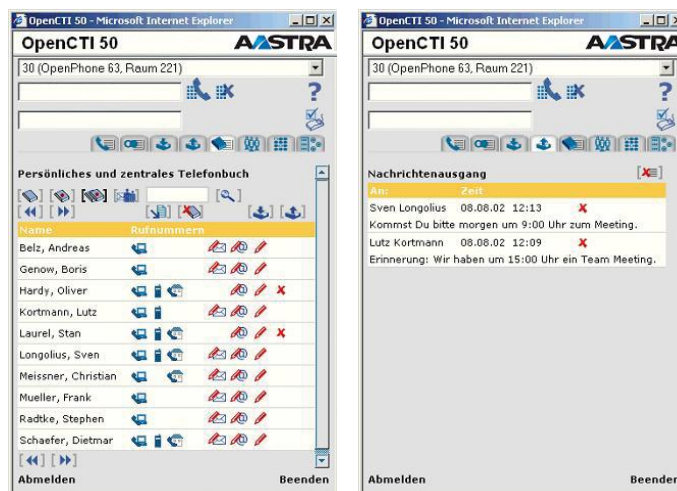
Az OpenLine SIP 2 egy IP telefon licenz, mely kettő SIP csatornát aktivál. (Használatához egy M100-IP vagy MG-ETH1-1 gateway modul szükséges, két ingyenes SIP csatornát a rendszer tartalmaz.) Több ilyen licenz is aktiválható, amennyiben a szükséges gateway csatornák rendelkezésre állnak. A vonalak (SIP, ISDN vagy analóg) beállításától függően automatikusan vagy egy átkapcsolási kóddal választva használják az LCR vagy telefonkönyv funkciókat.

OpenLine QSIG-IP 1*

A távoli telephelyeken lévő kommunikációs rendszerek IP csatornán keresztül is összekapcsolhatók. Licenz szükséges az összekapcsolt rendszerek mindegyikébe. A QSIG használatának köszönhetően bővített szolgáltatások vihetők át a trónkökön, a megosztott számozásnak köszönhetően pedig az egyik telephelyről a másikba közvetlen hívás lehetséges előválasztó hívószám használata nélkül.

OpenCTI 50 ^T

A számítógép és telefon integrációja (Computer Telephony Integration -CTI) lehetőséget ad a hang- és adatkommunikáció összehangolására. Ez az alkalmazás lehetővé teszi a telefonkönyvekből (Contacts) egérgérintéssel történő telefonálást, a hangposta menedzselését és rendezését, bejövő és kimenő hívások áttekintését, a bejövő és kimenő SMS és e-mail üzenetek megtekintését, illetve SMS és e-mail üzenetek írását, jelenléti állapot beállítását és a többi felhasználó jelenléti állapotának megjelenítését, valamint a saját telefon beállítások konfigurálását web böngészőn keresztül.



TelegraM Kft.
1133 Budapest, Vág u. 7.
Tel: (+36 1) 270 9300
www.telegram.hu

Alkalmazások – kényelem és hatékonyság

OpenAttendant 205 ^T

Az OpenAttendant 205 egy innovatív lehetőség a hagyományos kezelői pult kiváltására, emellett információs szolgáltatásra és körösvény üzenetekre alkalmas. A CompactFlash memória segítségével az alkalmazás automatikus, interaktív menüválasztást tesz lehetővé a hívóknak. A menüt szabadon építheti fel. Maximálisan öt automata kezelő rendszert támogat. Az egyes részekhez történő hozzáférés jelszóval védett lehet. A modul körösvény-szövegeket és tartászenét tartalmaz, ezen felül pedig egy integrált konverziós szoftvert is, melyekkel WAV fájlokat is lehet kezelni.

OpenCompany 45 ^T

Ha az OpenCom 130 –at több cég megosztva használja, akkor az OpenCompany 45 alkalmazással a kommunikáció és a költségek megoszthatók az egyes cégek között, akár öt külön csoportba szervezve a felhasználókat. Ez a megosztás kiterjed a külső vonalak, a híváselosztás, a központi telefonkönyv és a trónkók használatára, valamint a hívásdíjak rögzítésére is.

OpenCount 100 ^T

Az OpenCount 100 a hívásadatok (6000 hívásrekord) központi rögzítését teszi lehetővé, a hívásadatok világos és részletes elemzésével. Az integrált export funkcióval az adatok további feldolgozása is lehetséges.

Alkalmazás szállodák, panziók, idősotthonok számára

Az OpenCom család rugalmas szolgáltatásokat nyújt a szállodák, panziók és hasonló létesítmények számára. Az OpenHotel 100 és OpenHotel 20 tartalmazza a be- és kijelentkezést (check-in/check-out) funkciókat, a szobaállapot áttekintést, ébresztő szolgáltatást, az OpenCount 100 –at és a rendszertelefonokon vagy megfelelő analóg telefonokon történő „üzenet vár” kijelzést.

OpenHotel 20 és OpenHotel 100 ^T

A rendszertelefonról lehetőség van a szobastátusz (tisztá, takarítandó, foglalt, szabad) áttekintésére legfeljebb 20 szobáig. A szobákhoz rendelt gombokkal beállítható a be- és kijelentkezés. A készülék kijelzőjén leolvasható a hívásdíj, így a vendég távozásakor az számlázható. Az OpenHotel 100 a 20 –nál több szobával rendelkező szállodák és panziók számára készült, a szoba státusz a recepciós PC-jén látható. A szobai telefonok nyelvének megváltoztatása a bejelentkezéskor egy web böngésző felületről lehetséges. A vendégek távozásakor nyomtatott telefonszámla is kiállítható.

Staff	530	531	532	533	534
5	Völler, Rudi (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	551	552	553	554
	555	556	557	558	559
4	Schweinstinger, Bastian (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	Kuranyi, Kevin (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	Podolski, Lukas (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	543	544
	545	546	547	548	549
3	Frings, Torsten (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	Scheider, Bernd (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	Ballack, Michael (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	538	539
	535	536	537	538	539
2	Nowotny, Jens (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	Lehn, Philipp (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	Hamann, Dietmar (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	523	524
	525	526	527	528	529
1	Kahn, Oliver (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	Friedrich, Arne (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	Wörms, Christian (DE) Mi 14.07.04 - So 18.07.04	518	519
	515	516	517	518	519

Zimmer 555 - Status - Ändern - Microsoft Internet Explorer

Check-in

Name

Vorname

Sprache

Check-out

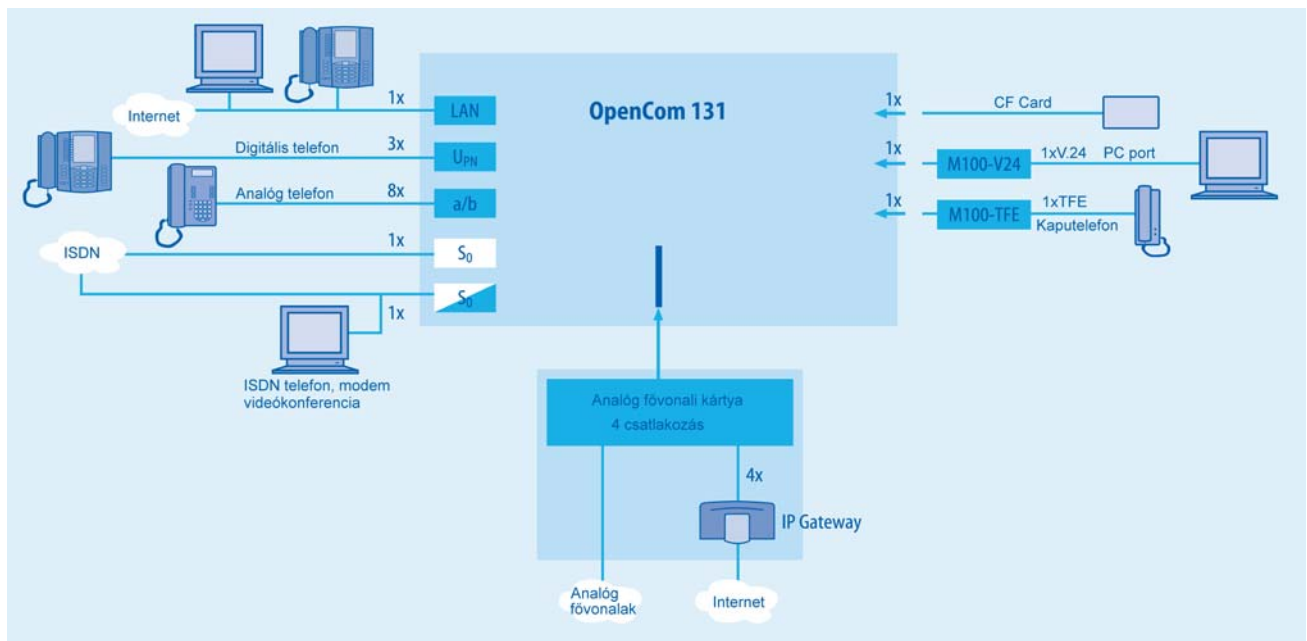
Notiz

Ok Abbrechen

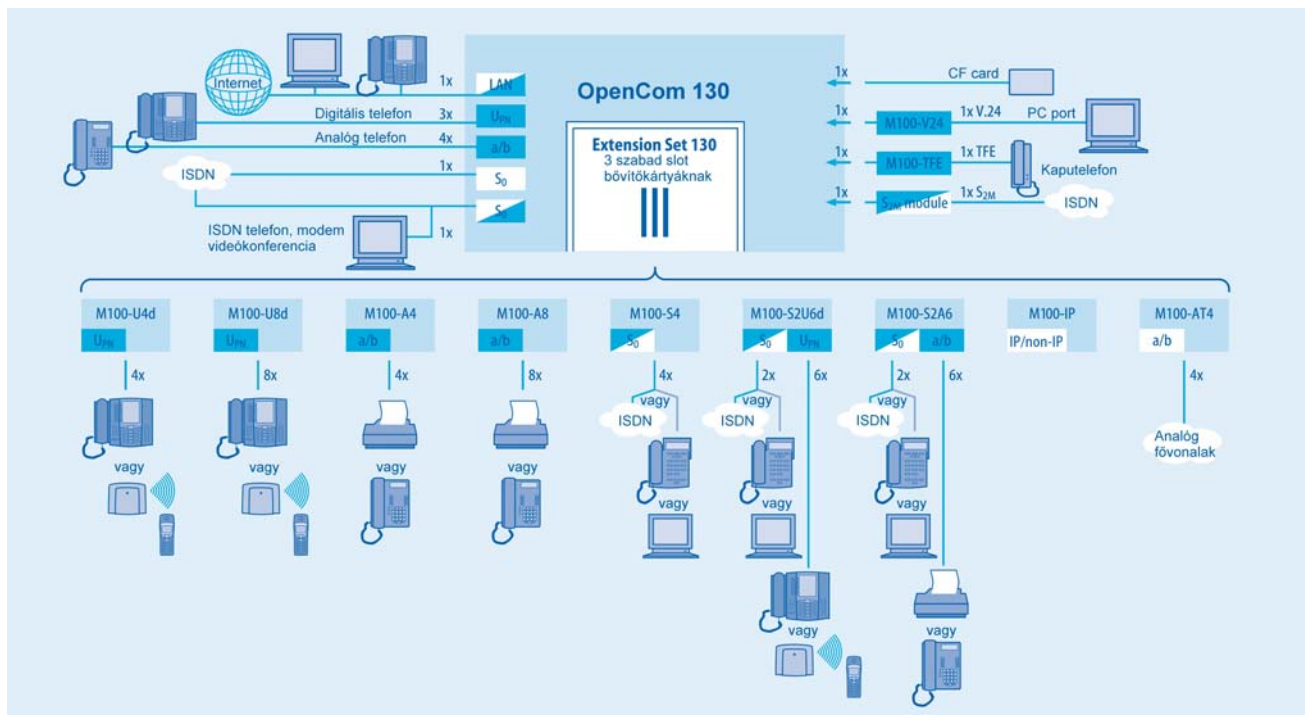


TelegraM Kft.
1133 Budapest, Vág u. 7.
Tel: (+36 1) 270 9300
www.telegram.hu

OpenCom 131



OpenCom 130



TelegraM Kft.
 1133 Budapest, Vág u. 7.
 Tel: (+36 1) 270 9300
www.telegram.hu